

「浜松市外国人材活躍宣言事業所認定」マーク

Hamamatsu Global Workplace Logo.
Certificado para empresas que contribuem para a inserção de estrangeiros no mercado de trabalho.

浜松市が新設した「浜松市外国人材活躍宣言事業所認定制度」の認定マークは、外国人市民をの活躍促進に向けた多様なアイデアや思いなどをデザインスタジオ・IBUMARI(株)がまとめ、完成させました。マークのコンセプトは、「世界中から人材を迎え、サポートし、深く関わり合い、世界と人々を結び付ける」。二人の人物がお互いに歓迎し合い、丸くなっていることで包摂(インクルージョン)の意味も表しています。IBUMARI(株)の創業者でありデザイナーでもあるイヴ・プラタール氏は12月10日(金)に開催予定の第1回ICCセミナー「『価値創造型』多文化共生都市の未来」にも登壇します。乞うご期待ください! ※詳細はお知らせをご覧ください。



多文化共生センター ワンストップ相談コーナー

ONE-STOP CONSULTATION CORNER SETOR DE CONSULTAS MULTILÍNGUE

	げつ Seg Thứ hai Lunes 星期一 Lunes Senin Monday	か Ter Thứ ba Martes 星期二 Martes Selasa Tuesday	すい Qua Thứ tư Miércoles 星期三 Miércoles Rabu Wednesday	もく Qui Thứ năm Huwebes 星期四 Jueves Kamis Thursday	きん Sex Thứ sáu Biyernes 星期五 Viernes Jumat Friday	ど Sáb Thứ bảy Sabado 星期六 Sábado Sabtu Saturday	にち Dom Chủ nhật Lingo 星期日 Domingo Minggu Sunday
Português / ポルトガル語	—	9:00~17:00	9:00~17:00	9:00~17:00	9:00~17:00	9:00~17:00	9:00~17:00
Español / スペイン語	—	13:00~17:00	—	13:00~17:00	—	13:00~17:00	—
English / 英語	13:30~16:30	13:30~16:30	13:30~16:30	13:30~16:30	13:30~16:30	—	—
Tiếng Việt / ベトナム語	—	13:00~17:00	—	13:00~17:00	—	13:00~17:00	—
Filipino / フィリピン語(タガログ語)	—	13:00~17:00	—	13:00~17:00	—	13:00~17:00	—
中国語 / 中国語	—	—	—	—	—	13:00~17:00	—
Bahasa Indonesia / インドネシア語	—	—	—	—	—	13:00~17:00	—

Consultation by a Lawyer
Consulta Jurídica

FREE 外国人のための無料弁護士相談

12月18日(土)
1月15日(土)・1月27日(木)

Free Legal Counseling Supported by Shizuoka Lawyers Association / 1-4pm (reserve three days in advance) / English, Portuguese, Indonesian, Vietnamese, Filipino, Chinese and Spanish supported. For other languages, please contact us. Limit: 6 People per day
Cooperação- Ordem dos Advogados da Província de Shizuoka / Inscrição com antecedência mínima de 3 dias / Atendimento das 13:00 às 16:00 / Intérpretes em português, inglês, espanhol, indonésio, chinês, filipino e vietnamita. Para os demais idiomas, consulte-nos.

●時間: 13:00-16:00 ●定員: 各回6名程度 *3日前までに予約してください。●通訳: ポルトガル語、スペイン語、英語、フィリピン語(タガログ語)、ベトナム語、インドネシア語、中国語、その他(お問い合わせください)
●問合せ: ☎053-458-2170

Consultation by a Certified Administrative Procedures Legal Specialist
Consulta com Despachante

FREE 外国人のための無料行政書士相談

12月11日(土)
1月8日(土)・1月20日(木)

In cooperation with the Seien Branch of the Shizuoka Administrative Scriveners Association / 1pm - 4pm (reserve three days in advance) / English, Portuguese, Indonesian, Vietnamese, Filipino, Chinese and Spanish supported. For other languages, please contact us. Limit: 4 People per day
Cooperação - Associação dos Despachantes Shizuoka Seien Shibu / Horário das 13:00 às 16:00 (inscrição com antecedência mínima de 3 dias) / Intérpretes em português, inglês, espanhol, indonésio, chinês, filipino e vietnamita. Para os demais idiomas, consulte-nos.

●時間: 13:00-16:00 ●定員: 各回4名 *3日前までに予約してください ●内容: 在留資格、国籍、結婚、自動車登録などの手続きについての相談 ●通訳: ポルトガル語、スペイン語、英語、フィリピン語(タガログ語)、ベトナム語、インドネシア語、中国語、その他(お問い合わせください)
●問合せ: ☎053-458-2170

Immigration / Residency Consulta sobre Visto 入国・在留手続き相談

Wed / 9:00-17:00 / TEL.053-458-1510 / In cooperation with the Immigration Bureau / Available in Portuguese and Spanish
Quarta-feira / 9:00-17:00 / TEL.053-458-1510 / Em parceria com o Departamento de Imigração / Atendimento em português e espanhol
水曜日 / 9:00~17:00 / ☎053-458-1510 / 入国管理局と連携 / ポルトガル語・スペイン語対応

Mental Health Consulta Psicológica メンタルヘルス相談

Tue-Sat / 9:00-17:00 / TEL.053-458-2310 / In cooperation with the Hamamatsu Mental Health & Welfare Center / Available in Portuguese
Ter-Sáb / 9:00-17:00 / TEL.053-458-2310 / Em parceria com o Centro de Psicologia, Saúde e Bem-Estar de Hamamatsu / Atendimento em português
火~土曜日 / 9:00~17:00 / ☎053-458-2310 / 浜松市精神保健福祉センターと連携 / ポルトガル語対応

Free Consultations on Status of Residence Consulta gratuita com a Imigração de Nagoya

FREE 在留資格についての無料相談

1月6日(木)・2月3日(木)

●時間: 13:00-16:00 ●定員: 4名 *3日前までに予約してください ●通訳: ポルトガル語、スペイン語、英語、フィリピン語(タガログ語)、ベトナム語、インドネシア語、中国語、その他(お問い合わせください) ●問合せ: ☎053-458-2170

公益財団法人浜松国際交流協会(HICE)
(HICEは下記施設の事業運営を浜松市から受託しています。)

浜松市多文化共生センター
(HICE事務局)

●開館日: 年末年始(12月29日~1月3日)及び休館日を除く通年
●開館時間: 9:00~17:30 JR「浜松駅」北口から徒歩約10分

浜松市外国人学習支援センター
[U-ToC]

●開館日: 月~金曜日(祝日・年末年始は休み)
●開館時間: 9:00~17:00
JR「舞阪駅」北口から徒歩約10分(約1.0km)

ホームページ: www.hi-hice.jp メールアドレス: info@hi-hice.jp 浜松国際交流協会

編集後記 今年もコロナ禍ではありましたが、ワクチン接種も進み、少しずつ行動が緩和されてきました。すぐに元の生活に戻れなくても、今まで会えなかった人たちに徐々に会えるだけで飛び切り素敵なお正月になるのではないのでしょうか。3年近く会っていない両親に、たまには遊びに来たら? と優しい言葉をかけたら「あんたほんとに私の息子?」とオレオレ詐欺を疑われていた友人がいました(笑)。いろいろ大変な年の瀬ですが、皆さま良いお年をお迎えください! (G)

HICE NEWS

はいすニュース No.422

HAMAMATSU FOUNDATION FOR INTERNATIONAL COMMUNICATION AND EXCHANGE
FUNDAÇÃO INTERNACIONAL DE HAMAMATSU



12/1
DECEMBER 2021
JANUARY 2022



オンラインシンポジウム「多様性を生かした企業づくり」を開催しました。

We Held the Online Symposium "Creating A Company That Makes the Most of Diversity"
Simpósio Virtual sobre "A Diversidade no Setor Empresarial"

10月29日(金)に、「浜松市外国人材活躍宣言事業所認定制度」の創設記念として、「多様性を生かした企業づくり」を開催、およそ150名の方が視聴されました。基調講演に馬越恵美子氏(桜美林大学教授)をスピーカーとしてお迎えし、「多様な人材を輝かせる企業であるために」と題して、企業における異文化経営の研究に取り組んできた経緯などを交えながら、波乱万丈に満ちた人生経験をお話いただきました。続くパネルディスカッションでは、(株)ソミックマネージメントホールディングス代表取締役社長の石川雅洋氏、(株)静岡県セイブ自動車学校代表取締役社長の早川和幸氏、そして鈴木康友浜松市長をパネリストに迎え、モデレーター池上重弘氏(静岡文化芸術大学教授)の司会進行でさらに議論が深まりました。浜松市は南米系日系人の30年以上の受入れの歴史というベースがありますが、彼らを正社員として登用されてきたセイブ自動車学校での取り組みから、ソミック石川の留学生など高度人材の登用の試みまで、幅広い事例が紹介されました。また、これら先駆的な企業を認定する市のしくみやダイバーシティに関する取り組みについて、市長が熱く語られました。価値創造型の多文化共生都市としての浜松市の方向を広く知らしめるシンポジウムとなりました。



馬越恵美子氏

浜松市外国人住民数

国籍	人数
ブラジル	9,511
フィリピン	3,997
ベトナム	3,398
中国	2,344
ペルー	1,735
韓国	1,064
インドネシア	918
その他(82国等)	2,153
総数(89国等)	25,120
前月比	-104
浜松市総人口	796,427
前月比	-402

住民基本台帳による 令和3年11月1日現在
※総人口は外国人住民数を含む

各記事内の赤字は英語訳、緑文字はポルトガル語訳です。

12月4日(土)~12月25日(土)

蒲協働センター(東区区安町309-1)

浜松市日本語教室ひらがな・カタカナクラス
(対面授業) 週末コース 全8コマ/期

Hamamatsu Japanese Classes Hiragana and Katakana Classes (In-person class)
Curso de Língua Japonesa em Hamamatsu Aula de Hiragana / Katakana (Aula presencial)

ひらがな・カタカナの読み書きを学びます。

- 曜日:毎週土曜日 ●時間:①13:00-14:30 ②14:30-16:00(2コマ/日) ●参加費:無料
- 定員:20名(先着順) ●対象:浜松在住・在勤の外国人 ●申込:受付中
- 問合せ:☎053-592-1117 (U-ToC)

※協働センターの駐車場には限りがありますので、公共交通機関のご利用をお願いします。

①12月12日(日)・②1月30日(日)

オンライン

世界を知ろう! 異文化理解講座(オンライン)

Let's Learn About the World! Intercultural Understanding Seminar (Online)
①Bangladesh ②India
Conheça o mundo! Curso de compreensão cultural (Online)
①Bangladesh ②India

①バングラデシュ編「ジャンテチャイ! バングラデシュ」
②インド編「世界に広がるカラフルな味 インドの食文化」

●時間:①10:00-11:30 ②10:30-12:00
●参加料:無料 ●定員:各回50名
●申込:Googleフォームからお申し込みください。
●申込締切:①12月9日(木) ②1月27日(木)

バングラデシュ編 <https://forms.gle/9g8JJsEsmmZkxz16>
インド編 <https://forms.gle/MZv59pW21zbkqBBz9>

Domingo, 19 de dezembro de 2021

Centro Intercultural de Hamamatsu

Palestra em português sobre Mediação e Conciliação para Brasileiros Residentes no Japão

在日ブラジル人を対象とした調停について
Conciliation Services for Brazilians in Japan

- Horário: Das 10h às 11h30min
- Local: Centro Intercultural de Hamamatsu
- Palestrante: Dr. Etsuo Ishikawa – Advogado e consultor jurídico do Consulado-Geral do Brasil em Hamamatsu, Tóquio e Nagoya, membro do Instituto de Direito Comparado Brasil-Japão e representante da Associação Brasileira de Hamamatsu.
- Vagas limitadas
- Inscrições: 053-458-2170 ou info@hi-hice.jp
- Realização: Fundação Internacional de Hamamatsu (HICE)
- Correalização: Associação Brasileira de Hamamatsu (ABRAH)

年末年始のお知らせ
Announcement Regarding the New Year's Period
Comunicado da HICE - Feriado de Final de Ano

	12/27	12/28	12/29	12/30	12/31	1/1	1/2	1/3	1/4
多文化共生センター (HICE OFFICE)	/	○	/	/	/	/	/	/	○
外国人学習支援センター (U-ToC)	○	○	/	/	/	/	/	/	○

1月4日(火)~1月27日(木)

オンライン

浜松市日本語教室ひらがな・カタカナクラス
(オンライン) 夜間コース 全8コマ/期

Hamamatsu Japanese Classes Hiragana and Katakana Class (Online)
Curso de Língua Japonesa em Hamamatsu Aula de Hiragana / Katakana (online)

ひらがな・カタカナの読み書きをオンライン(ZOOMを使います)で学びます。

- 曜日:毎週火曜日・木曜日 ●時間:19:00-20:30 ●参加費:無料 ●定員:20名(先着順)
- 対象:浜松在住・在勤の外国人 ●申込:受付中 ●問合せ:☎053-592-1117 (U-ToC)

※オンライン授業はパソコンやタブレットなど、大きい画面で授業を受けることをお勧めします。

1月22日(土)

オンライン

オンラインセミナー「難民支援について」
Seminar About Supporting Refugees Seminário sobre Apoio aos Refugiados

講師:鶴木由美子氏(認定NPO法人難民支援協会(JAR) 定住支援部チームリーダー)

- 時間:10:00-11:30 ●参加費:無料 ●申込:受付中
- 申込方法:Googleフォームからお申し込みください。
- 締め切り:1月15日(土)

お申込はこちら▶ <https://forms.gle/cCb22toXjxTmPKi7>

2月13日(日)

クリエート浜松+配信

第12回はままつ グローバルフェア

The 12th Hamamatsu Global Fair 12º Festival Global de Hamamatsu

国際協力・国際理解・多文化共生を体験できるイベントを開催します。

【対面開催】映画「プラスチックの海」上映+ワークショップ/日本ブラジル移民寸劇上映+ディスカッション/オリンピック・パラリンピック ブラジル選手団受け入れ写真展/天竜日本語教室発表会/タガログ語スピーチコンテスト

一部、会場開催予定!

1月15日(土)

多文化共生センター

令和4年度 多文化共生・国際交流推進事業 助成金申請説明会

Hamamatsu International Exchange and Intercultural Promotion Project Subsidy Information Session
Apoio Financeiro da HICE para Projetos de Integração Social

活動の本拠地が浜松市内にある非営利団体に対し、令和4年度に実施する多文化共生・国際交流の事業に対して助成金を交付するための説明会を開催します。また事前の相談を下記の期間受け付けています。

相談期間:2022年1月15日(土)~2月14日(月)

- 時間:14:00-16:00 ●申込:お電話(☎053-458-2170)またはチラシのQRコードからお申し込みください。 ※詳しくはホームページをご覧ください。

お申し込み▶ <https://forms.gle/8YY3tEhdsNuHnLJv9>

『できる日本語』を使った 2021年度 日本語教師養成講座

個別相談も受付中! オンラインも可!

毎週土曜日 オープンスクール 相談会&授業見学 10:30~ 毎月開催!

詳しくはホームページで!

学びたいのは、日本語だけじゃない。

学校法人静岡理科大学 浜松日本語学院 Hamamatsu Japan Language College

〒430-0929 浜松市中区中央3-10-8
TEL 053-450-6590 FAX 053-450-6591
<http://www.hama-jlc.com>

1月30日(日)・2月5日(土)

多文化共生センター

外国人のための無料税務相談会

Free Tax Consultation for Foreign Residents
Consulta e Declaração do Imposto de Renda (Gratuita)

●時間:9:30-11:30 / 13:00-16:00 ●対象:税金の還付を受けようとする浜松市・湖西市在住の外国人 ●持ち物:源泉徴収票・在留カード・申告者の預金通帳・印鑑・個人番号カード(個人番号通知書でもOK)。扶養控除を受けたい方は上記に併せて婚姻証明書、出生証明書、送金証明書のほか、翻訳された各説明書をお持ち下さい。(各書類のコピーをご用意下さい。) ●お申込み・問合せ:☎053-458-2170 ※詳しくはホームページをご覧ください。

1月29日(土)

一般社団法人ここみ

可美公園総合センター 研修室(南区増楽町920-2)

ポルトガル語で楽しく学べる
「今日からすぐできる子どもの健康を守る5つのこと」

Have Fun Learning in Portuguese!
5 Things You Can Start Today to Keep Your Children Healthy
"Vamos nos divertir aprendendo em Português
[5 coisas que você pode por em prática imediatamente para proteger a saúde da criança]"

- 時間:14:00-15:30 ●対象:浜松市内のこども園・保育園・幼稚園等に通う園児の保護者(お子さん同伴OK) ●入場料:無料 ●申込・問合せ:申し込み専用フォーム(添付のQRコードから)またはここのおうち ☎070-1641-0553(平日9:30~14:30)または事務局 ☎070-1616-7424 またはEメール kokomihiroba@gmail.com(参加者氏名・人数・お子さん同伴の場合は年齢・電話番号)

～デスクで就職マッチングを行った外国人の方をご紹介します～

浜松市外国人雇用サポートデスク★リポート No.5

Report on Hamamatsu Employment Support Desk for Foreigners
Relatório do Serviço de Apoio à Procura de Trabalho aos Estrangeiros

— 日系三世のバチエコさんは8歳で家族と来日、磐田市市内の公立小・中学校で学び、中学校3年生で再びペルーに戻った後、ペルーの大学で経営学を学び、卒業後は主に銀行で働いていました。日本人女性と結婚、2018年頃から日本に生活の本拠地を移している色々な仕事をしながら、自分のこれまでのキャリアを生かしたより安定した仕事を探していたそうです。2018年来日してからは派遣社員として工場勤務しながら事務職の仕事も探していました。2020年にコロナ禍で契約が更新されなくなったとき、偶然、HICEのスペイン語・ポルトガル語相談員の募集を知り、応募しました。HICEでは、スペイン語、ポルトガル語、日本語を生かして生活相談や受付、SNSでのスペイン語による情報発信などを担当しました。ここで初めて日本の組織の中で事務職として経験することができたと思っています。ただ、この仕事は臨時的なポストだったので、HICEの雇用サポートデスクに相談したところ、現在の会社の求人を知りました。不動産業界は初めてで多少不安もありましたが、正社員での募集ということや新しい業界でチャレンジしてみたいという思いが強かったため、紹介していただき、今に至っています。

— 現在はどのようなお仕事をしていますか?
リーシング課に配属され、現在の仕事でも、スペイン語、ポルトガル語、日本語を生かして賃貸物件を探している方に案内をし、契約を行う仕事をしています。私のミッションは「外国人入居者を増やす」ことです。先日、初めてブラジル人のお客様の契約が成立し、とても喜んでいただきました。

— 小さな娘が2人いるのですが、家族と公園に散歩に行ったりしてゆっくり過ごします。私にとって今は家族が一番大切です。また、浜松の中で日本の文化が堪能できるようなスポットに行くのも好きです。先日は龍潭寺に行ってきました。一方、子どもたちにはペルーの文化も伝えていきたいので、家の中では子どもたちにはスペイン語で話したり、ペルーならではの年中行事を取り入れたりしています。これからちょっとクリスマスなので、楽しみですね。

12月10日(金)

オンライン

第1回ICCセミナー 多様性が価値を生む
「価値創造型」多文化共生都市の未来

1st ICC Seminar Value Creation Through Diversity!
The Future of Value Creation-Oriented Intercultural Cities
1º Seminário ICC para Criação de Valores através da Diversidade
O Futuro da "Criação de Valores" das Cidades Interculturais

外国ルーツ・経験を生かし起業し活躍されている方の創造的な取組を紹介し、多様性に富む市民が価値創造を行う都市の未来像を探る無料のオンラインセミナーを行います。

- 時間:18:00-20:00 ●登壇者:藤沢久美(シンクタンク・ソフィアバンク)、座波ケニア(Ajuda株式会社)、タベルスキ・マイケル(株式会社IMI)、イヴ・プラタール(IBUMARI株式会社)、山脇啓造(明治大学)、原秀樹(国際交流基金)、鈴木康友(浜松市長) ●配信:専用YouTubeチャンネルでライブ配信(日英同時通訳あり)申込者に対し、配信URLをお送りいたします。
- 申込:<https://adk-event.com/icc/>にて事前申込(申込期限:12月8日(水))
- 主催:浜松市 ●後援:国際交流基金

佐久間地区:2022年1月2日(日) 浜松市市民協働・地域政策課
水窪地区:2022年1月3日(月)
その他の38地区:2022年1月9日(日)

令和4年(2022年) 浜松市成人式のご案内

Hamamatsu City Coming of Age Ceremonies
Cerimônia de Maioridade do Município de Hamamatsu

- 問合せ先:浜松市市民協働・地域政策課(☎053-457-2094)

※詳しくは、ホームページ(<https://www.city.hamamatsu.shizuoka.jp/shiminkyodo/twenty/index.html>)、HICE Facebook(<https://www.facebook.com/hice.jp/>(ポルトガル語))をご覧ください。

「会社全体で外国人理解を進める 機運を感じています」
パチエコ・レイセルさん(ペルー出身)
(株)丸ハアセット・マネージメント(2021年4月入社)

～デスクで就職マッチングを行った外国人の方をご紹介します～

— 仕事をする上で大変なこと、逆にやりがいのあることは何ですか?
お客様向けの敬語が難しいので、日々勉強中です。社内では自分が初めての外国にルーツを持つ社員ということで、会社全体で外国人を理解していこうという機運が高まっているのは嬉しいことです。また、自分が外国人の社員であっても、日本人のお客様の信頼を得て契約までつながったときはやりがいを感じます。今後はもっと外国人に弊社を知ってもらい、スペイン語やポルトガル語を使って外国人の入居者を増やしたいと考えています。

— お休みの日はどのように過ごしていますか?
小さな娘が2人いるのですが、家族と公園に散歩に行ったりしてゆっくり過ごします。私にとって今は家族が一番大切です。また、浜松の中で日本の文化が堪能できるようなスポットに行くのも好きです。先日は龍潭寺に行ってきました。一方、子どもたちにはペルーの文化も伝えていきたいので、家の中では子どもたちにはスペイン語で話したり、ペルーならではの年中行事を取り入れたりしています。これからちょっとクリスマスなので、楽しみですね。

バチエコさんのように新しいチャレンジをして日本で正社員として活躍したいという方はまだまだ多くいらっしゃると思います。HICEの雇用サポートデスクでは、そのような方をこれからも応援していきたいと考えています。

確定申告 申告書の作成・送信は
国税庁ホームページから
National Tax Agency

If You Need Further Information, Please Contact

【問合せ】中・北・西区:浜松西税務署 ☎053-555-7111(代表)
東・南・浜北・天竜区:浜松東税務署 ☎053-458-1111(代表)

※掲載コードのリンク先は予告なく変更又は削除する場合があります。

行政書士 伊藤くにとし事務所
KUNITOSHI ITOU

ぎょうせいしょ
いとうくにとし
ぎょうせいしょ
いとうくにとし

〒430-0947
しずおかけん はままつし
なかまつしろちょう 107-9
TEL 053-415-8280
FAX 053-523-7151
E-mail: itou.kunitoshi@rainbow.plala.or.jp

VISA
きか(にほんのこくせき)「SODAN」
こまったら→「そうだん」できます